

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

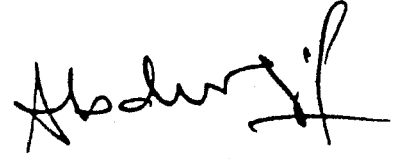
Ankara

13 / 1 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler
Emis	Dışişleri
Tarih	27.1.2003 / 496
M. Md.	15.
BAŞKAN	

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-465/3153

Ankara

7 / 6 / 2002

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 13/5/2002 tarihinde kararlaştırılan "Ticaret Gemilerinde Çalışan Kaptanlar ve Gemi Zabitlerinin Mesleki Yeterliliklerinin Asgari İcaplarına İlişkin 53 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.C. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tarih	-Sağlık, Aile, Gençlik ve Sosyal İşler
İş	-Dışışleri
Tarih	11.6.2002 - 1/992
İş	13.
İş	13.
İş	13.

GEREKÇE

53 sayılı Ticaret Gemilerinde Çalışan Kaptanlar ve Gemi Zabıtlarının Mesleki Yeterliliklerinin Asgari İcamlarına İlişkin Sözleşme, Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) Genel Konferansı'nın 6 Ekim 1936 tarihinde Cenevre'de yapılan 21 nci oturumunda kabul edilmiştir.

Sözleşme, denizci ülkelerin ticaret gemilerinde çalışan kaptanlar, nöbetçi güverte ve makine zabıtlarının mesleki yeterliliklerinin asgari icamlarına ilişkin kapsamın belirlenmesi amacıyla kabul edilmiştir.

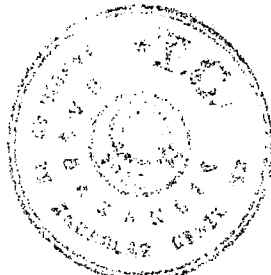
Sözleşme hükümlerinin, istisna olarak belirlenen gemilerin (savaş gemileri, ticaretle kullanılmayan kamuya ait gemiler, yelken direkli düz karinalı ağaç gemiler v.b.) dışında sözleşmenin yürürlükte olduğu ülkede tescilli yapılmış olan tüm açık deniz gemilerine uygulanacağı öngörülmektedir.

Sözleşmenin uygulanması bakımından, "Kaptan veya Süvari" gemiyi sevk ve idare eden kişi; "Nöbetçi Güverte Zabiti" kılavuz kaptan dışında geminin seyrü seferinden veya hareketinden sorumlu kişi; "Çarkçıbaşı" geminin mekanik sevkinden daimi olarak sorumlu kişi; "Nöbetçi Çarkçı" gemiyi yürüten makinaların çalışmasından belirli sürelerle fillen sorumlu kişi; olarak tanımlanmaktadır.

Sözleşmede, Ticaret Gemilerinde Kaptan ve Gemi Zabıtları ile diğer çalışacak olanlara verilecek yeterlilik belgesi ile ilgili düzenlemeler de yer almakta ve bu belgenin şekil ve esasları ayrıntılı olarak belirtilmektedir.

Sözleşmede, yeterlilik belgesi verilemeyecek kişilerin özellikleri sayılmakta, ulusal yasa veya yönetmeliklerle bu kimseler için getirilebilecek istisnai hükümler sıralanmakta ve sözleşme hükümleri gereğince bu sözleşmeyi onaylayan üye ülkelerin sözleşmenin uygulanmasına yönelik etkin bir teftiş sistemi oluşturması, ihlal edenler ile ilgili disiplin cezası ve diğer cezai yaptırımları belirlemesi öngörülmektedir.

Sözleşme hükümleri ile ulusal yasalar, yönetmelikler ve uygulamalar karşılaştırılarak yapılan değerlendirme sonucunda, Uluslararası Çalışma Örgütü'nün, Ticaret Gemilerinde Çalışan Kaptanlar ve Gemi Zabıtlarının Mesleki Yeterliliklerinin Asgari İcamlarına İlişkin 53 Sayılı Sözleşmesinin ülkemiz tarafından onaylanmasının ulusal hukukumuz açısından bir olumsuzluk yaratmayacağı; anılan Sözleşmenin onaylanmasının uygun ve yararlı olacağı düşünülmektedir.



T/ 321

**TİCARET GEMİLERİNDE ÇALIŞAN KAPTANLAR VE GEMİ ZABİTLERİNİN MESLEKİ
YETERLİLİKLERİNİN ASGARİ İÇAPLARINA İLİŞKİN 53 SAYILI SÖZLEŞMENİN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI**

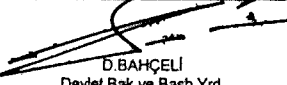
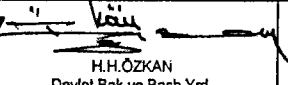
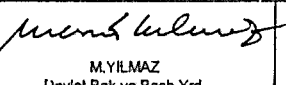
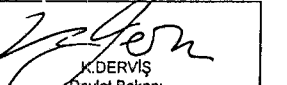
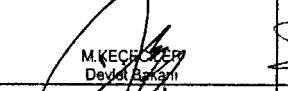
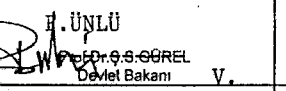
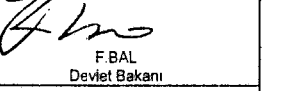
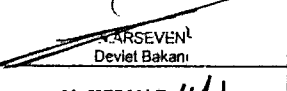
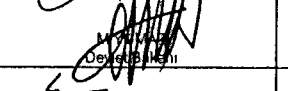
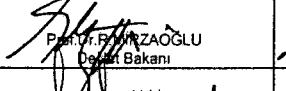
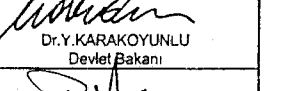
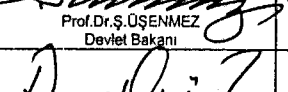
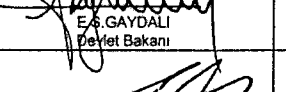
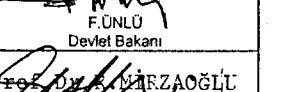
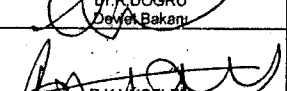
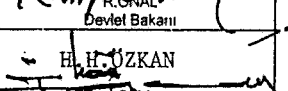
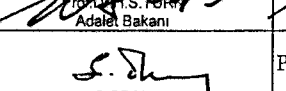
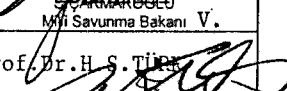
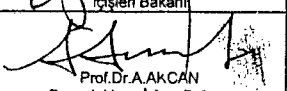
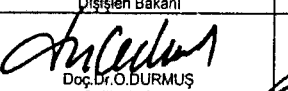
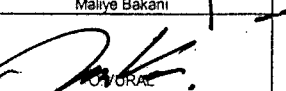
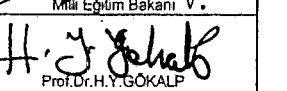
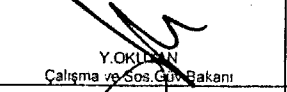
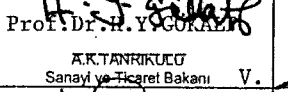
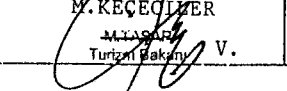
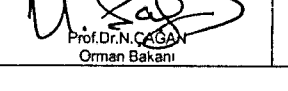
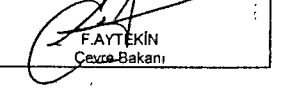
Madde 1- Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı'nın 1936 yılında Cenevre'de yapılan 21 inci oturumunda kabul edilen "Ticaret Gemilerinde Çalışan Kaptanlar ve Gemi Zabitlerinin Mesleki Yeterliliklerinin Asgari İçaplarına İlişkin 53 Sayılı Sözleşme"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAĞÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 K. DERİŞ Devlet Bakanı
 P. K. TOSKAY Devlet Bakanı	 M. KEÇECİLER Devlet Bakanı	 F. ÜNLÜ Devlet Bakanı V.	 F. BAL Devlet Bakanı
 A. KARSEVEN Devlet Bakanı	 M. KEÇECİLER Devlet Bakanı	 P. K. TOSKAY Devlet Bakanı	 Dr. Y. KARAKOYUNLU Devlet Bakanı
 M. YILMAZ Devlet Bakanı V.	 Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	 E. S. GAYDALI Devlet Bakanı	 F. ÜNLÜ Devlet Bakanı
 Dr. R. DOĞRU Devlet Bakanı	 R. ORAL Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Y. S. TÜRK Adalet Bakanı	 Prof. Dr. E. M. MEZAOĞLU M. İ. Savunma Bakanı V.
 R. K. YÜCEL İçişleri Bakanı	 H. H. ÖZKAN İçişleri Bakanı	 S. ORAL Maliye Bakanı	 Prof. Dr. H. S. TİP M. İ. Eğitim Bakanı V.
 Prof. Dr. A. AKCAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 Doç. Dr. O. DURMUŞ Sağlık Bakanı	 S. ORAL Ulaştırma Bakanı	 Prof. Dr. H. Y. GÖKALP Tarım ve Köylüleri Bakanı
 Y. OKUDAN Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 Prof. Dr. H. Y. GÖKALP Sanayi ve Ticaret Bakanı V.	 Z. ÇAKAN En. ve Tab. Kay. Bakanı	 M. İ. TALAY Kültür Bakanı
 M. KEÇECİLER Turizm Bakanı V.	 Prof. Dr. N. C. ÇAKAN Orman Bakanı	 F. AYTEKİN Cevre Bakanı	

Dosya No.
101-465

714

TİCARET GEMİLERİNDE ÇALIŞAN KAPTANLAR VE GEMİ ZABİTLERİNİN MESLEKİ YETERLİLİKLERİNİN ASGARI İCAPLARINA İLİŞKİN 53 SAYILI SÖZLEŞME

Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı,

Uluslararası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulunun daveti üzerine 6 Ekim 1936 tarihinde Cenevre'de yaptığı yirmibirinci oturumunda;

Toplantı gündeminin dördüncü maddesinde yeralan, denizci ülkelerin ticaret gemilerinde çalışan kaptanlar, nöbetçi güverte ve makine zabıtlarının mesleki yeterliliklerinin asgari icaplarına ilişkin bazı önerilerin kabulüne karar vererek;

Bu önerilerin bir uluslararası sözleşme şeklini alması gerektiğine hükmederek,

Gemi Zabıtlarının Yeterlilik Belgeleri Sözleşmesi, 1936, şeklinde adlandırılacak olan aşağıdaki sözleşmeyi bindokuzyüzotuzaltı yılı Ekim ayının işbu yimidördüncü gününde kabul etmiştir.

Madde 1

1- Bu Sözleşme, sözleşmenin yürürlükte olduğu ülkede tescilli yapılmış olan gemilerle aşağıda belirtilen gemiler dışında tüm açık deniz gemilerine uygulanır.

- a) Savaş gemileri,
- b) Ticaretle kullanılmayan devlete veya kamuya ait gemiler,
- c) Yelken direkli düz karinalı ağaç gemiler

2- Ulusal yasalar veya yönetmelikler, kayıtlı tonajı 200 tonlatodan küçük olan gemileri kısmen veya tamamen kapsam dışında bırakabilir.

Madde 2

Bu Sözleşmenin uygulanması bakımından aşağıdaki deyimler kendilerine burada verilen anlama sahiptir:

- a) "Kaptan veya süvari" gemiyi sevk ve idare eden kişi,
- b) "Nöbetçi güverte zabiti" kılavuz kaptan dışında, geminin seyrüseferinden veya hareketinden sorumlu kişi,
- c) "Çarkçıbaşı" geminin mekanik sevkinden daimi olarak sorumlu kişi,
- d) "Nöbetçi çarkçı" gemiyi yürüten makinaların çalışmasından belirli sürelerle fiilen sorumlu kişi,



Madde 3

1- Hiç kimse, bu sözleşmenin uygulandığı bir gemide kaptan, nöbetçi güverte zabiti, çarkçıbaşı, nöbetçi çarkçı gibi işlerde, bu geminin kayıtlı olduğu ülkenin yetkili makamınca verilen veya onaylanan ve bu işler için yeterli olduğunu gösteren bir belge olmadan işe alınamaz veya çalıştırılmaz.

2- Bu madde hükümlerine ancak zorunlu hallerde istisnalar getirilebilir.

Madde 4

1- Hiçbir kimseye;

- a) ilgili belgenin verilmesi için öngörülen yaşa ulaşmamışsa,
- b) ilgili belgenin verilmesi için öngörülen asgari mesleki deneyim süresini tamamlamamışsa, ve
- c) talip olunan belgelerin karşılığı olan görevlerin yerine getirilmesi bakımından gerekli niteliklere sahip olup olmadığını belirlemek amacıyla yetkili makam tarafından düzenlenen ve denetlenen sınavlarda başarılı olmamışsa, yeterlilik belgesi verilmez.

2- Ulusal yasalar veya yönetmelikler;

- a) her dereceden yeterlilik belgesi almak üzere başvuran adaylar tarafından ulaştırılması gereken asgari bir yaş ve tamamlanması gereken bir asgari mesleki deneyim süresi öngörmelidir.
- b) Yeterlilik belgesi almak üzere başvuran adayların, talep ettikleri belgelerin karşılığı olan görevlerin yerine getirilmesi için gerekli olan niteliklere sahip olup olmadıklarını ölçmek amacıyla, yetkili makam tarafından düzenlenen ve denetlenen bir veya daha çok sınav yapılmasına imkan tanınmalıdır.

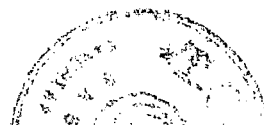
3- Örgüte üye her ülke, onay tarihinden itibaren üç yıllık süre içinde;

- a) ilgili belgenin karşılığı olan görevler için yeterli pratik deneyimi olan; ve
- b) bunlarla ilgili olarak herhangi bir ciddi teknik hata kaydı bulunmayan, bu Maddenin 2 (a) paragrafına istinaden düzenlenen sınavlara katılmamış kişilere de yeterlik belgeleri verebilir.

Madde 5

1- Sözleşmeyi onaylayan her üye, etkin bir denetim sistemi kurarak Sözleşmenin gerektiği biçimde uygulanmasını sağlar.

2- Ulusal yasalar veya yönetmelikler, bir üyenin yetkili makamlarının, sözleşme hükümlerinin ihlali nedeniyle ülkede kayıtlı gemileri seferden alıkoyabilecekleri durumları belirler.



3- Bu Sözleşmeyi onaylayan bir üyenin yetkili makamları, aynı şekilde Sözleşmeyi onaylamış bir başka üye ülkede kayıtlı bir gemide Sözleşme hükümlerinin ihlal edildiğini belirlemesi durumunda ülkesinde o geminin kayıtlı olduğu üyenin konsolosu ile temasa geçebilirler.

Madde 6

1- Ulusal yasalar veya yönetmelikler, Sözleşmeye uyulmaması halinde uygulanacak olan disiplin cezalarını veya cezai yaptırımları belirler.

2- Disiplin cezaları veya cezai yaptırımlar özellikle, aşağıda belirtilen durumlar için öngörülür;

a) Armatörün veya onun görevlendirdiği kişinin, kaptanın veya süvarinin, bu Sözleşmenin gerekli kıldığı yeterlilik belgesi bulunmayan bir kişiyi işe alması,

b) Kaptan veya süvarinin Sözleşmenin 2. maddesinde tanımlanan işlerin, bu işlerin gerektirdiği ya da daha üstün bir yeterlilik belgesi bulunmayan bir kişiye gördürülmesine izin vermesi,

c) Bir kişinin gerekli belgelere sahip olmamasına rağmen hile veya sahte evraklarla söz konusu 2. Maddede tanımlanan işlerden herhangi birini ifa etmek üzere işe girmesi,

Madde 7

1-Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) Anayasasının 35. maddesinde atıf yapılan topraklara ilişkin olarak; bu Sözleşmeyi onaylayan her ILO üyesi, onay belgesine;

a) İlgili üyenin Sözleşme hükümlerinde hiçbir değiştirme yapmaksızın uygulamayı taahhüt ettikleri toprakları,

b) Sözleşme hükümlerinde değişme yapılacak topraklarla ilgili taahhütleriyle birlikte sözü edilen değişikliklerin detaylarını,

c) Bu Sözleşmeye göre uygulama yapılamayacak toprakları ve bu durumlarda uygulanamama nedenlerini,

e) Kendi kararını kendi verecek topraklar konusunda beyanlarını ekleyeceklerdir.

2- Bu maddenin birinci paragrafının (a) ve (b) bentlerinde atıfta bulunulan yükümlülükler, onaylamanın bir parçası olarak kabul edilecek ve onaylamayla aynı şekilde geçerli olacaktır.

3- Herbir Üye, müteakip bir beyanla bu maddenin birinci paragrafının (b), (c) ve (d) bentleri uyarınca belirttiği çekinceleri tamamen ya da kısmen iptal edebilir.

Madde 8

Bu Sözleşme'nin kesin onama belgeleri Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilir ve onun tarafından tescil edilir.



Madde 9

1. Bu Sözleşme, sadece onama belgesi Genel Müdür tarafından tescil edilen Uluslararası Çalışma Örgütü üyesi ülkeler için bağlayıcıdır.

2. Bu sözleşme, iki üyenin onay belgelerinin Genel Müdür tarafından tescil tarihinden on iki ay sonra yürürlüğe girer.

3. Bu sözleşme, daha sonra, onu onaylayan her üye için, onay belgesinin tescil edildiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer.

Madde 10

İki ILO üyesinin onay belgeleri Genel Müdür tarafından tescil edildiğinde, keyfiyet derhal Genel Müdür tarafından tüm ILO üyelerine bildirilir. Diğer üyelerin onay belgelerinin sonradan tescili de yine bütün üyelere bildirilir.

Madde 11

1. Bu Sözleşmeyi onayan her üye, onu ilk yürürlüğe girdiği tarihten itibaren on yıllık bir süre sonunda Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne göndereceği ve Genel müdürün tescil edeceği bir belge ile feshedebilecektir. Fesih, tescil tarihinden ancak bir yıl sonra hüküm ifade edecektir.

2. Bu Sözleşmeyi onamış olup da, onu bundan önceki fıkrada sözü edilen on yıllık sürenin bitiminden itibaren bir yıl zarfında bu maddede öngörüldüğü şekilde feshetmeyen her üye, yeniden on yıllık bir müddet için bağlanmış olur ve bundan sonra bu Sözleşmeyi, her on yıllık süre bitiminde, bu maddede öngörülen şartlar içinde feshedebilir.

Madde 12

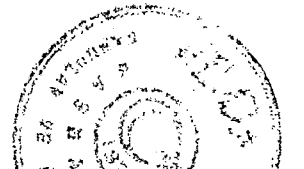
Bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren, her 10 yıllık devrenin sonunda, Uluslararası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu, bu sözleşmenin uygulanması hakkındaki bir raporu Genel Konferansa sunar ve konferansın gündemine sözleşmenin tamamen veya kısmen tadili konusunun konulup konulmaması hususunu inceler.

Madde 13

1. Konferansın, bu Sözleşmeyi tamamen veya kısmen tadil eden yeni bir Sözleşme kabul etmesi halinde ve bu yeni Sözleşme aksini öngörmediği takdirde;

a) Tadil edici yeni Sözleşmenin bir üye tarafından onanması durumu, yukarıdaki 11 inci madde dikkate alınmaksızın ve tadil edici yeni Sözleşme yürürlüğe girmiş olmak kayıt ve şartıyla, bu Sözleşmenin derhal ve kendiliğinden feshini gerektirir.

b) Tadil edici yeni Sözleşmenin yürürlüğe girmesi tarihinden itibaren, bu Sözleşme üyelerin onamasına artık açık bulundurulamaz.



2. İş bu Sözleşme, Sözleşmeyi onaylayan fakat tadil edici sözleşmeyi onaylamayan üyeler için, mevcut şekil ve kapsamı ile yürürlükte kalacaktır.

Madde 14

Bu Sözleşme'nin Fransızca ve İngilizce metinlerinin her ikisi de eşit derecede geçerlidir.

